

### **e** To Maintain Optimal Performance of Your Thermal Imager

#### **Daily or After Each Use:**

- Ensure unit is working properly.
- Insert fully charged battery.
- If necessary, recharge previous battery.
- Verify all battery chargers and associated cables are functioning properly.
- Using a damp cloth, clean off large pieces of debris.

#### **Weekly:**

- Clean lens with soft cloth and mild cleaner.
- Clean LCD display cover with soft cloth and mild cleaner.
- Verify all hand straps are in usable condition and properly secured.
- Check for cracks, holes or other damage to the unit's outer shell.
- Verify the batteries do not show physical signs of damage.

#### **Monthly:**

- Check tightness of all external screws, including those holding on straps, those connecting the LCD display cover and those connecting any bumpers. Do not over-tighten.
- Cycle each battery fully. This is accomplished by using a conditioner or by fully charging and draining the battery. Ensure that one battery is always fully charged for use at an incident.
- Using a damp cloth and mild cleaner, clean the outer shell of the unit. Do not immerse the unit under water for cleaning.
- Verify that the battery contacts on the unit are corrosion-free.
- Verify the battery chargers are corrosion-free on all primary contacts.
- Users with a wireless receiver should verify that the transmitter and receiver are functioning properly and that all receiver cables are in good condition.

#### **Variable:**

The frequency of these maintenance steps will be determined by the amount of use the unit receives in the field. While this is a guideline, users should replace any part when they notice a decrease in product performance or usability, rather than waiting for a specific period of elapsed time.

- Every 8 to 24 months: replace the LCD display cover
- Every 12 to 36 months: return the unit to Bullard for the Preventive Maintenance service
- Every 18 to 36 months: replace the rechargeable batteries

If at any time your thermal imager shows signs of damage or is not functioning properly, call 877-BULLARD.

Consult the user manual for additional maintenance and service information.

### **de** Um die optimale Einsatzfähigkeit Ihrer Wärmebildkamera zu gewährleisten empfehlen wir Ihnen folgende Vorgehensweise:

#### **Nach jedem Einsatz (bzw. täglich)**

- Prüfen Sie, ob die Kamera fehlerfrei funktioniert.
- Legen Sie einen voll geladenen Akku ein.
- Falls notwendig den zweiten Akku laden.
- Überprüfen Sie die Ladegeräte und die dazugehörigen Kabel.
- Akkufachs fest zudrücken (richtig einrasten).
- Reinigen Sie die Kamera mit einem feuchten Tuch.

#### **Wöchentlich**

- Die Linse mit einem weichen Tuch und mildem Reinigungsmittel abwischen.
- Das Display der Kamera mit einem weichen Tuch und mildem Reinigungsmittel abwischen.
- Überprüfen Sie alle Handriemen auf festen Sitz und Beschädigungen.
- Kontrollieren Sie das Gehäuse der Kamera auf Risse, Öffnungen oder andere Schäden.
- Unterziehen Sie die Akkus einer Sichtprüfung, um eventuelle externe Beschädigungen zu finden.

#### **Monatlich**

- Prüfen Sie den festen Sitz aller äußeren Schrauben der Kamera: die der Handriemen, die des LCD Displays, und die der Gummipuffer. Falls nötig, bitte nachziehen, aber nicht überdrehen.
- Entladen und laden Sie die Akkus einmal vollständig. Stellen Sie sicher, dass ein Akku jederzeit voll geladen bereit steht, um die Kamera im Falle eines Einsatzes sofort verwenden zu können.
- Reinigen Sie das Gehäuse der Kamera mit einem feuchten Tuch. Bitte tauchen Sie die Kamera nicht unter Wasser während des Reinigungsvorgangs.
- Kontrollieren Sie die Kontakte im Akkufach, ob Sie korrosionsfrei sind.
- Prüfen Sie die Kontakte des Ladegerätes auf Korrosion.
- Falls Ihre Kamera eine kabellose Fernübertragung hat, probieren Sie die Funktion des Senders und Empfängers aus und prüfen den Zustand aller dazugehörigen Verbindungskabel.

Die Anzahl und der Zeitpunkt der oben genannten Prüfungen sollte in erster Linie von der Einsatzhäufigkeit der Kamera abhängig sein. Wichtig ist, dass Schäden rechtzeitig erkannt werden und schnellstmöglich behoben werden, um nicht weitere Folgeschäden entstehen zu lassen. Wir empfehlen:

- alle 8 –24 Monate: tauschen Sie die Display Schutzabdeckung aus.
- alle 12 bis 36 Monate : senden Sie die Kamera zur Überprüfung in die Servicestation.
- alle 18 bis 36 Monate : tauschen Sie die Akkus aus.

Falls Ihre Wärmebildkamera Funktionsstörungen aufweisen sollte, setzen Sie sich bitte sofort mit unserem Kundendienst in Bonn in Verbindung unter Telefon: 0228 9329330 bzw. [info@bullard.de](mailto:info@bullard.de).

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung genau durch, um weitere Informationen bezüglich Service und Wartungsmöglichkeiten der Wärmebildkamera zu erhalten.

**es** Para mantener el óptimo funcionamiento de su cámara termográfica **fr** Pour garantir la performance optimale de votre imageur thermique

**Diariamente o después de utilizarla:**

- Asegúrese de que funcione apropiadamente.
- Inserte la batería completamente cargada.
- Si es necesario, recargue la batería anterior.
- Verifique que todos los cargadores de baterías y los cables correspondientes estén funcionando de manera adecuada.
- Utilice un paño húmedo para limpiar residuos grandes.

**Cada semana:**

- Limpie el lente con un paño suave y un detergente delicado.
- Limpie la cubierta de la pantalla de cristal líquido (LCD) con paño suave y un detergente delicado.
- Revise que todas las correas estén en buenas condiciones de uso y debidamente aseguradas.
- Revise golpes, agujeros u otros daños en la cubierta externa de la cámara.
- Verifique que las baterías no presenten señales de daños físicos.

**Cada mes:**

- Revise que todos los tornillos externos estén bien ajustados, incluyendo los que sostienen las correas, la cubierta de la pantalla de cristal líquido y cualquier protección. No deben apretarse en exceso.
- Utilice toda la carga de las baterías. Para ello, utilice un acondicionador o bien cargue y agote completamente la carga de la batería. Asegúrese de que una batería esté siempre completamente cargada para su uso en caso de incidente.
- Con un paño húmedo y un detergente suave, limpie la cubierta externa de la cámara. No la sumerja en agua para su limpieza.
- Verifique que los contactos de la batería de la cámara estén libres de corrosión.
- Verifique también que los contactos principales de los cargadores de baterías estén libres de corrosión.
- Los usuarios con un receptor inalámbrico deben verificar que el transmisor y receptor estén funcionando adecuadamente y que los cables receptores estén en buenas condiciones.

**De forma variable:**

La frecuencia de estos pasos de mantenimiento se determinará de acuerdo al uso que se dé a la cámara. Si bien el presente documento es una guía, los usuarios deberán reemplazar cualquier parte cuando noten una disminución en el rendimiento o uso del producto, en lugar de esperar por un período específico de tiempo.

- Cada 8 a 24 meses: reemplace la cubierta de la pantalla de cristal líquido (LCD)
- Cada 12 a 36 meses: lleve la cámara a Bullard para el servicio de mantenimiento preventivo
- Cada 18 a 36 meses: reemplace las baterías recargables

Si su cámara presenta señales de daños o no está funcionando adecuadamente, llame a 877-BULLARD. Consulte el manual de usuario para mayor información sobre mantenimiento y servicio.

**Tous les jours ou après chaque utilisation:**

- Assurez-vous que l'appareil fonctionne correctement.
- Introduisez une batterie entièrement chargée.
- Si nécessaire, rechargez la batterie précédente.
- Vérifiez que tous les chargeurs de batterie et les câbles correspondants fonctionnent correctement.
- En utilisant un chiffon humide, enlevez les salissures de grande taille.

**Une fois par semaine:**

- Nettoyez l'objectif à l'aide d'un chiffon doux et d'un détergent non agressif.
- Essuyez le couvercle protecteur de l'écran LCD à l'aide d'un chiffon doux et d'un détergent non agressif.
- Vérifiez que toutes les sangles sont en bon état et sont adéquatement sécurisées.
- Vérifiez que l'extérieur du boîtier est indemne de toutes fissures ou perforations ou d'autres dommages.
- Assurez-vous que les batteries n'affichent aucun signe apparent d'endommagement.

**Une fois par mois:**

- Vérifiez que l'ensemble des vis externes sont bien serrées, y compris celles qui tiennent les sangles, celles qui connectent le couvercle protecteur de l'écran LCD et celles qui connectent tout élément de protection anti-chocs. Évitez de serrer excessivement.
- Chargez et déchargez intégralement chaque batterie, soit en utilisant un conditionneur ou en chargeant intégralement la batterie avant de la drainer. Assurez-vous qu'une batterie est toujours entièrement chargée lorsque vous utilisez l'imageur sur une intervention.
- Nettoyez l'extérieur du boîtier à l'aide d'un chiffon doux et d'un détergent non agressif. Évitez d'immerger l'unité dans de l'eau lors du nettoyage.
- Assurez-vous que les contacts de la batterie ne présentent aucun signe de corrosion.
- Vérifiez que les chargeurs de batterie ne présentent aucun signe de corrosion au niveau des contacts primaires.
- Il est recommandé aux utilisateurs équipés d'un récepteur sans fil de vérifier que le transmetteur et le récepteur fonctionnent correctement et que l'ensemble des câbles de réception sont en bon état.

**Fréquence variable:**

La fréquence des ces mesures de maintenance sera déterminée par la fréquence d'utilisation de l'appareil sur le terrain. En plus du respect des présentes instructions, il est conseillé aux utilisateurs de remplacer les pièces dès qu'ils constatent une baisse de la performance ou du degré d'utilisabilité de l'appareil, plutôt que d'attendre l'écoulement d'un délai donné.

- Tous les 8 à 24 mois : remplacer la couvercle protecteur de l'écran LCD
- Tous les 12 à 36 mois : retourner l'appareil à Bullard en vue des opérations de maintenance préventive
- Tous les 18 à 36 mois : remplacer les batteries rechargeables

Par ailleurs, dès l'imageur thermique montre des signes d'endommagement ou ne fonctionne pas correctement, n'hésitez pas à appeler 877-BULLARD. Consultez le manuel de l'utilisateur pour des informations de maintenance et de réparation supplémentaires.

**Americas:**  
**Bullard**

1898 Safety Way  
Cynthiana, KY 41031-9303 • USA  
Toll-free within USA: 877-BULLARD (285-5273)  
Tel: +1-859-234-6616  
Fax: +1-859-234-8987

**Europe:**  
**Bullard GmbH**

Lilienthalstrasse 12  
53424 Remagen • Germany  
Tel: +49-2642 999980  
Fax: +49-2642 9999829

**Asia-Pacific:**  
**Bullard Asia Pacific Pte. Ltd.**

LHK Building  
701, Sims Drive, #04-03  
Singapore 387383  
Tel: +65-6745-0556  
Fax: +65-6745-5176

